

519467-2026 - Kilpailu

Bulgaria – Vakuutuspalvelut – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховки“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД със 7 /седем/ обособени позиции

OJ S 143/2026 28/07/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

Sähköposti: rcholakova@bdz.bg

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkinen yritys

Hankintayksikön toimiala: Rautatiepalvelut

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховки“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД със 7 /седем/ обособени позиции

Kuvaus: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховки“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД със 7 /седем/обособени позиции, както следва: - Обособена позиция №1 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ към трети лица на релсови превозни средства, за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“; - Обособена позиция №2 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Отговорност на превозвача за превозван багаж“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“; - Обособена позиция №3 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Трудова злополука“ за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“; -Обособена позиция №4 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ на автомобилистите за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“ ; - Обособена позиция №5 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Автокаско“ на МПС за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“; - Обособена позиция №6 – „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Отговорност на превозвача – товарен автотранспорт“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година; - Обособена позиция №7 – „Застрахователна услуга чрез сключване на задължителна застраховка „Помощ при пътуване в чужбина и пребиваване с осигурен асистанс“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от две години ” Във връзка с чл. 21, ал. 6 от ЗОП е предвидено обособени позиции №№ 5, 6 и 7 да бъдат възложени по реда, валиден за индивидуалната прогнозна стойност на всяка от тях, а именно чрез директно възлагане, тъй като индивидуалните им прогнозни стойности не надхвърлят 79 998,77 евро и общата прогнозна стойност на позициите, възложени по този начин (7 090,55 евро с вкл. 2% ДЗП), не надхвърля 20 на сто от общата прогнозна стойност на поръчката (36 356,81 евро с вкл. 2% ДЗП). Обособени позиции №№ 1, 2, 3 и 4 ще се възложат чрез настоящата процедура по реда, предвиден за общата прогнозна

стойност на поръчката, а именно: Открита процедура по реда на ЗОП. Във връзка с това оферти в настоящата процедура следва да бъдат подавани само за обособени позиции №№ 1, 2, 3 и 4.

Menettelyn tunnistus: 320e4f67-9211-4d41-94c4-144b73a17155

Sisäinen tunnistus: 590432

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: kyllä

Perustelu nopeutetun menettelyn käytölle: Предвид законоустановения стандартен срок за получаване на оферти при открита процедура по чл. 133 от ЗОП, който е 30 дни, дружеството е изправено пред невъзможност да възложи горецитираните обособени позиции и да осигури застрахователно покритие. Това е така с оглед забраната за поемане на ангажименти, въведена от МТС с писмо № 10-21-66/12.05.2026г., която беше отменена с писмо №10-21-66/15.06.2026г., които отложиха действията на възложителя по обявяване на поръчката. От друга страна с оглед конкретната прогнозната стойност на процедурата, съкращаването на тези срокове, не крие различни юридически рискове, освен възможността от обжалване, която никога може да бъде изключена. Това са обстоятелства, които налагат поръчката за обособени позиции №№1,2,3 и 4 да бъде възложена при съкращаване на сроковете на откритата процедура, съгласно чл. 133, ал. 4 от ЗОП.

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maa: Bulgaria

Missä tahansa tietyn maan alueella

2.1.3. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 29 266,26 EUR

2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: I. Условия, наличието на които води до отстраняване на участниците от обществената поръчка: 1. При наличието на основанията по чл. 107 от ЗОП, във връзка с чл. 144, ал. 2 от ЗОП. Участник, който не е декриптирал офертата си, в т.ч. съдържащото се в нея ценово предложение, в срока по чл. 9л, ал. 4 от ППЗОП, се отстранява на основание чл. 107, т. 5 от ЗОП. 2. При наличието на основанията по чл. 54, ал. 1 т. 1-7 от ЗОП и чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП и при наличието на специфичните национални основания за отстраняване. 2.1. Участник, за когото са налице основания по чл. 54, ал. 1 и чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП, и не е представил док-ва, че е предприел мерки, които гарантират неговата надеждност, съгласно чл. 56, ал. 1 от ЗОП. 2.2. На основание чл. 101, ал. 11 от ЗОП Свързани лица не могат да бъдат самостоятелни кандидати или участници в една и съща процедура. 2.3. Наличие на влязло в сила решение за налагане на санкция на юридическо лице по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН. 2.4. Обстоятелства по чл. 90 и чл. 91 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности. II. Определеният за изпълнител на обществената поръчка представя на Възложителя гаранция за изпълнение на поръчката, за всяка обособена позиция в размер на 5% от стойността на договора без ДДС. Гаранцията за изпълнение се учредяват по избор на изпълнителя в една от следните форми: - безусловна и неотменяема банкова гаранция в оригинал, или - застраховка, която безусловно и неотменимо обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в оригинал или -

парична сума (депозит), внесена по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, Банка: Юробанк България АД, гр. София, IBAN: BG29 BPBI 7942 3376 5165 05, BIC: BPBIBGSF. Гаранцията за изпълнение се представя при условията на чл. 112 от ЗОП. Условията и сроковете за задържане и освобождаване на гаранцията за изпълнение са посочени в проекта на договор за обществената поръчка.

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/25/EU

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 4

Sopimusehdot:

Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 4

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Rikollisjärjestön toimintaan osallistuminen: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 321 или чл. 321а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Korruptio: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 301-307 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Petos: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 209-213 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Terrorismirikokset tai terroritoimintaan liittyvät rikokset: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 114а - 114т от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП; по чл. 108а от Наказателния кодекс (изм. и доп., обн. ДВ, бр. 84 от 06.10.2023 г. – редакция в сила до 30.01.2026 г.) като престъпление, включено в обхвата на чл. 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС)

Rahanpesu tai terrorismin rahoitus: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 253-260 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Lapsityövoima ja muut ihmiskaupan muodot: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 159а-159г от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Verojen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen: Кандидатът или участникът има задължения за данъци по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen: Кандидатът или участникът има задължения за задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към

държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган, (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Ympäristölainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 352-353е от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Sosiaalilainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: Кандидатът или участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 172 или чл. 192а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Työlainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: Кандидатът или участникът е извършил нарушение по чл. 118, 128, 245 и 301-305 от Кодекса на труда, установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, или аналогични нарушения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП)

Välitön tai välillinen osallistuminen tämän hankintamenettelyn valmisteluun: Налице е неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП (чл. 54, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

Talouden toimijan hankintamenettelyyn osallistumisesta johtuvat eturistiriidat: Налице е конфликт на интереси по смисъла на § 2, т. 21 от ДР на ЗОП, който не може да бъде отстранен (чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП)

Väärien tietojen antaminen, tietojen salaaminen, vaadittujen asiakirjojen toimittamatta jättäminen tai tätä menettelyä koskevien luottamuksellisten tietojen saaminen: За кандидата или участника е установено, че: - е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП); - не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП) Ако прилагате незадължително основание по чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП, моля добавете съответно описание.

Puhtaasti kansallisten poissulkemisperusteiden nojalla asetettujen velvoitteiden rikkominen: За кандидата или участника е налице някое от следните обстоятелства: осъден е с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП); извършил е нарушения по чл.61, ал.1, чл.62, ал.1 или 3, чл.63, ал.1 или 2, чл.228, ал.3 от Кодекса на труда и по чл. 13, ал.1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност, установени с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП); обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; обстоятелства по чл. 90 и чл. 91 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (ЗПКЛЗПД) ; с наложена санкция по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН – временна забрана за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки.

Konkurssi: Кандидатът или участникът е обявен в несъстоятелност по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Maksukyvyttömyys: Кандидатът или участникът е в производство по несъстоятелност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Järjestelyt velkojien kanssa: Кандидатът или участникът е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Kansallisesta lainsäädännöstä johtuva konkurssia tai muuta sellaista vastaava tilanne:

Съгласно законодателството на държавата, в която е установено, чуждестранно лице се намира в положение, подобно на: обявен в несъстоятелност; в производство по несъстоятелност; в процедура по ликвидация; сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите; преустановена дейност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Varat selvitysmiehen hallinnassa: Кандидатът или участникът е в процедура по ликвидация по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Liiketoiminta on keskeytetty: Кандидатът или участникът е преустановил дейността си (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ към трети лица на релсови превозни средства, за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година”

Kuvaus: Предоставяне на застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ към трети лица на релсови превозни средства за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД за срок от една година, съгласно Техническа спецификация на Възложителя от документацията за участие.

Sisäinen tunniste: 590433

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Bulgaria

Missä tahansa tietyn maan alueella

Lisätiedot: На обезщетения подлежат вреди вследствие застрахователни събития, настъпили на територията на Република България, NUTS: BG България.

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 1 Vuosi

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 0

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 10 169,60 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Tämä on toistuva hankinta

Kuvaus: Предметът на настоящата обществена поръчка е с периодично възникваща необходимост. Необходимостта от сключване на застраховки е постоянна и произтича от нормативни изисквания, както и от необходимостта за управление и ограничаване на финансовите рискове, свързани с дейността на организацията.

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Ei ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerejä

5.1.8. Esteettömyyskriteerit

Vammaisia koskevia esteettömyysvaatimuksia ei ole otettu huomioon, koska hankintaa ei ole tarkoitettu luonnollisten henkilöiden käyttöön

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Palvelusopimuksia varten tarvitaan lupa tai jäsenyys tietyssä järjestössä

Valintaperusteen kuvaus: Участниците следва да притежават валиден/и лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/ни от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса за застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка, а за чуждестранните лица - еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която чуждестранното лице е установено. Лицензът следва да се поддържа валиден за целия срок на действие на договора. При подаване на офертата участниците декларират съответствието си с критерия за годност като попълват в ЕЕДОП Част IV „Критерии за подбор“, раздел А „Годност“, поле „За поръчки за услуги: необходимо е специално разрешение“. Изискването се доказва с предоставяне от участника на заверено копие на валиден/ни лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/и от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса на застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка или еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която е установен. Документ/ите за доказване на критерия за годност се представя/т от избора за Изпълнител участник преди сключване на договора за възлагане на поръчката или при поискване в хода на провеждане на процедурата при условията на чл. 67, ал. 5 от ЗОП.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Тyyppi: Hinta

Nimi: най-ниска цена

Kuvaus: Обособената позиция се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта, въз основа на критерия, посочен в чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП – „най-ниска цена“.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: bulgaria

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Tilapäinen viestintäkanava:

Nimi: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: bulgaria

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 11/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 12/08/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Paikka: В системата

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Условиата, свързани с изпълнението на договора, са регламентирани в проекта на договор от документацията за участие.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Условиата, срока и начина на плащане са посочени в раздел IV от проекта на договор от документацията за участие.

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Комисия за защита на конкуренцията

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Съгласно чл.197, ал.1, т.1 от ЗОП

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista verotusta koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Национална агенция за приходите

Verolainsäädännön verkkosivusto: <https://www.nra.bg>

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista ympäristönsuojelua koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на околната среда и водите

Ympäristölainsäädännön verkkosivusto: <https://www.moew.government.bg>

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista työsuojelua ja työehtoja koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на труда и социалната политика

Työlainsäädännön verkkosivusto: <https://www.mlsp.government.bg>

Hankintamenettelyistä lisätietoja antava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Отговорност на превозвача за превозван багаж“ за нуждите на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година”

Kuvaus: Предоставяне на застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Отговорност на превозвача за превозван багаж“ за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД за срок от една година, съгласно Техническа спецификация на Възложителя от документацията за участие.

Sisäinen tunniste: 590438

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Bulgaria

Missä tahansa tietyn maan alueella

Lisätiedot: На обезщетения подлежат вреди вследствие застрахователни събития, настъпили на територията на Република България, NUTS: BG България.

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 1 Vuosi

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 0

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 3 963,53 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Tämä on toistuva hankinta

Kuvaus: Предметът на настоящата обществена поръчка е с периодично възникваща необходимост. Необходимостта от сключване на застраховки е постоянна и произтича от нормативни изисквания, както и от необходимостта за управление и ограничаване на финансовите рискове, свързани с дейността на организацията.

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): кyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Ei ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerejä

5.1.8. Esteettömyyskriteerit

Vammaisia koskevia esteettömyysvaatimuksia ei ole otettu huomioon, koska hankintaa ei ole tarkoitettu luonnollisten henkilöiden käyttöön

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Palvelusopimuksia varten tarvitaan lupa tai jäsenyys tietyssä järjestössä

Valintaperusteiden kuvaus: Участниците следва да притежават валиден/и лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/ни от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса за застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка, а за чуждестранните лица - еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която чуждестранното лице е установено. Лицензът следва да се поддържа валиден за целия срок на действие на договора. При подаване на офертата участниците декларират съответствието си с критерия за годност като попълват в ЕЕДОП Част IV „Критерии за подбор“, раздел А „Годност“, поле „За поръчки за услуги: необходимо е специално разрешение“. Изискването се доказва с предоставяне от участника на заверено копие на

валиден/ни лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/и от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса на застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка или еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която е установен. Документ/ите за доказване на критерия за годност се представя/т от избрания за Изпълнител участник преди сключване на договора за възлагане на поръчката или при поискване в хода на провеждане на процедурата при условията на чл. 67, ал. 5 от ЗОП.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Тyyppi: Hinta

Nimi: най-ниска цена

Kuvaus: Обособената позиция се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта, въз основа на критерия, посочен в чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП – „най-ниска цена“.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: bulgaria

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Tilapäinen viestintäkanava:

Nimi: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: bulgaria

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 11/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 12/08/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Paikka: В системата

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Условията, свързани с изпълнението на договора, са регламентирани в проекта на договор от документацията за участие.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Условията, срока и начина на плащане са посочени в раздел III от проекта на договор от документацията за участие.

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Комисия за защита на конкуренцията

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Съгласно чл.197, ал.1, т.1 от ЗОП

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista verotusta koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Национална агенция за приходите
Verolainsäädännön verkkosivusto: <https://www.nra.bg>
Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista ympäristönsuojelua koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на околната среда и водите
Ympäristölainsäädännön verkkosivusto: <https://www.moew.government.bg>
Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista työsuojelua ja työehtoja koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на труда и социалната политика
Työlainsäädännön verkkosivusto: <https://www.mlsp.government.bg>
Hankintamenettelyistä lisätietoja antava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД
Muutoksenhakumenettelyjen määräaajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

5.1. Osa: LOT-0003

Ilmoituksen nimi: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Трудова злополука“ за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, за срок от една година“
Kuvaus: Предоставяне на застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Трудова злополука“ за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД за срок от една година, съгласно Техническа спецификация на Възложителя от документацията за участие.
Sisäinen tunniste: 590446

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Bulgaria
Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 1 Vuosi

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 0

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 12 900,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Tämä on toistuva hankinta
Kuvaus: Предметът на настоящата обществена поръчка е с периодично възникваща необходимост. Необходимостта от сключване на застраховки е постоянна и произтича от нормативни изисквания, както и от необходимостта за управление и ограничаване на финансовите рискове, свързани с дейността на организацията.

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): кyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Ei ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerejä

5.1.8. Esteettömyyskriteerit

Vammaisia koskevia esteettömyysvaatimuksia ei ole otettu huomioon, koska hankintaa ei ole tarkoitettu luonnollisten henkilöiden käyttöön

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Palvelusopimuksia varten tarvitaan lupa tai jäsenyys tietyssä järjestössä

Valintaperusteen kuvaus: Участниците следва да притежават валиден/и лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/ни от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса за застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка, а за чуждестранните лица - еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която чуждестранното лице е установено. Лицензът следва да се поддържа валиден за целия срок на действие на договора. При подаване на офертата участниците декларират съответствието си с критерия за годност като попълват в ЕЕДОП Част IV „Критерии за подбор“, раздел А „Годност“, поле „За поръчки за услуги: необходимо е специално разрешение“. Изискването се доказва с предоставяне от участника на заверено копие на валиден/ни лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/и от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса на застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка или еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която е установен. Документ/ите за доказване на критерия за годност се представя/т от избрания за Изпълнител участник преди сключване на договора за възлагане на поръчката или при поискване в хода на провеждане на процедурата при условията на чл. 67, ал. 5 от ЗОП.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Тууппи: Hinta

Nimi: най-ниско годишно тарифно число с вкл. 2 % ДЗП.

Kuvaus: Обособената позиция се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта, въз основа на критерия, посочен в чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП – „най-ниска цена“. На оценка подлежи предложеното от участника /годишно тарифно число с вкл. 2% ДЗП/, като на първо място се класира участника, предложил най-ниско годишно тарифно число с вкл. 2 % ДЗП.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: bulgaria

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Tilapäinen viestintäkanava:

Nimi: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: bulgaria

Сähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 11/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 12/08/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Paikka: В системата

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Условијата, свързани с изпълнението на договора, са регламентирани в проекта на договор от документацията за участие.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Условијата, срока и начина на плащане се извършва при условията визирани в раздел III от проекта на договор от документацията за участие.

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Комисия за защита на конкуренцията

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Съгласно чл.197, ал.1, т.1 от ЗОП

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista verotusta koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Национална агенция за приходите

Verolainsäädännön verkkosivusto: <https://www.nra.bg>

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista ympäristönsuojelua koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на околната среда и водите

Ympäristölainsäädännön verkkosivusto: <https://www.moew.government.bg>

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispaiassa sovellettavista työsuojelua ja työehtoja koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio: Министерство на труда и социалната политика

Työlainsäädännön verkkosivusto: <https://www.mlsp.government.bg>

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

5.1. Osa: LOT-0004

Ilmoituksen nimi: „Застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ на автомобилистите за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД , за срок от една година“

Kuvaus: Предоставяне на застрахователна услуга чрез сключване на застраховка „Гражданска отговорност“ на автомобилистите за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД за срок от една година, съгласно Техническа спецификация и Списък за предоставяне на застраховка "Гражданска отговорност " на амтомобилистите за МПС, собственост на "БДЖ-Пътнически превози" на Възложителя от документацията за участие .

Sisäinen tunniste: 590449

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Bulgaria

Missä tahansa tietyn maan alueella

Lisätiedot: Предоставяне на застрахователна защита на територията на Република България, страни в ЕС и сертификат "Зелена карта", Република Турция и Република Северна Македония.

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 1 Vuosi

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 0

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 2 233,13 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Tämä on toistuva hankinta

Kuvaus: Предметът на настоящата обществена поръчка е с периодично възникваща необходимост. Необходимостта от сключване на застраховки е постоянна и произтича от нормативни изисквания, както и от необходимостта за управление и ограничаване на финансовите рискове, свързани с дейността на организацията.

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): кyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Ei ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerejä

5.1.8. Esteettömyyskriteerit

Vammaisia koskevia esteettömyysvaatimuksia ei ole otettu huomioon, koska hankintaa ei ole tarkoitettu luonnollisten henkilöiden käyttöön

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Palvelusopimuksia varten tarvitaan lupa tai jäsenyys tietyssä järjestössä

Valintaperusteen kuvaus: Участниците следва да притежават валиден/и лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/ни от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса за застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка, а за чуждестранните лица - еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която чуждестранното лице е установено. Лицензът следва да се поддържа валиден за целия срок на действие на договора. При подаване на офертата участниците декларират съответствието си с критерия за годност като попълват в ЕЕДОП Част IV „Критерии за

подбор“, раздел А „Годност“, поле „За поръчки за услуги: необходимо е специално разрешение“. Изискването се доказва с предоставяне от участника на заверено копие на валиден/ни лиценз/и за извършване на застрахователна дейност на територията на Република България, издаден/и от Комисията за финансов надзор или друг компетентен орган, съгласно условията и реда на Кодекса на застраховането, в чийто обхват е включена застраховката предмет на обществената поръчка или еквивалентен документ, съгласно законодателството на държавата – членка, в която е установен. Документ/ите за доказване на критерия за годност се представя/т от избрания за Изпълнител участник преди сключване на договора за възлагане на поръчката или при поискване в хода на провеждане на процедурата при условията на чл. 67, ал. 5 от ЗОП.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: най-ниска цена

Kuvaus: Обособената позиция се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта, въз основа на критерия, посочен в чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП – „най-ниска цена“.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: bulgaria

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Tilapäinen viestintäkanava:

Nimi: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://app.eop.bg/today/590432>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: bulgaria

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 11/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 12/08/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Paikka: В системата

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Условията, свързани с изпълнението на договора, са регламентирани в проекта на договор от документацията за участие.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Условията, срока и начина на плащане се извършва при условията визирани в раздел III от проекта на договор от документацията за участие.

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Комисия за защита на конкуренцията
Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Съгласно чл.197, ал.1, т.1 от ЗОП
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ"
съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: "БДЖ-
ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: "БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ" съкратено "БДЖ - ПП" ЕООД
Rekisterinumero: 175405647
Postiosoite: ул. "Иван Вазов" № 3
Postitoimipaikka: гр. София
Postinumero: 1080
Maaryhmittely (NUTS): София (столица) (BG411)
Maa: Bulgaria
Yhteyspiste: Руска Чолакова
Sähköposti: rcholakova@bdz.bg
Puhelin: +359 889055710
Internetosoite: <https://www.bdz.bg>
Hankkijaprofiili: <https://app.eop.bg/buyer/26628>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Комисия за защита на конкуренцията
Rekisterinumero: 000698612
Postiosoite: бул. Витоша № 18
Postitoimipaikka: София
Postinumero: 1000
Maaryhmittely (NUTS): София (столица) (BG411)
Maa: Bulgaria
Yhteyspiste: Комисия за защита на конкуренцията
Sähköposti: delovodstvo@cpc.bg
Puhelin: +359 29356113
Faksi: +359 29807315
Internetosoite: <http://www.cpc.bg>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Национална агенция за приходите
Rekisterinumero: 131063188
Postiosoite: бул. "Княз Ал. Дондуков" №52
Postitoimipaikka: София
Postinumero: 1000
Maaryhmittely (NUTS): София (столица) (BG411)

Maa: Bulgaria
Sähköposti: infocenter@nra.bg
Puhelin: 0700 18700
Faksi: +359 9864728
Internetosoite: <https://www.nra.bg>

Tämän organisaation roolit:

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispäikassa sovellettavista verotusta koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio

8.1. ORG-0004

Virallinen nimi: Министерство на околната среда и водите
Rekisterinumero: 000697371
Postiosoite: бул. „Княгиня Мария Луиза“ №22
Postitoimipaikka: София
Postinumero: 1000
Maaryhmittely (NUTS): София (столица) (BG411)
Maa: Bulgaria
Sähköposti: edno_gishe@moew.government.bg
Puhelin: +359 9406610
Faksi: +359 9885913

Tämän organisaation roolit:

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispäikassa sovellettavista ympäristönsuojelua koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio

8.1. ORG-0005

Virallinen nimi: Министерство на труда и социалната политика
Rekisterinumero: 000695395
Postiosoite: ул. "Триадица" №2
Postitoimipaikka: София
Postinumero: 1000
Maaryhmittely (NUTS): София (столица) (BG411)
Maa: Bulgaria
Sähköposti: e-uslugi@mlsp.government.bg
Puhelin: +359 28119443
Faksi: +359 9861318
Internetosoite: <https://www.mlsp.government.bg>

Tämän organisaation roolit:

Sopimuksen suoritus- tai toteuttamispäikassa sovellettavista työsuojelua ja työehtoja koskevista yleisistä säännöksistä tietoja antava organisaatio

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunnisteversio: 17dbdf8a-4c0e-4566-9a86-f31122e4fc69 - 01
Lomakkeen tyyppi: Kilpailu
Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Ilmoituksen alatyppi: 17
Ilmoituksen lähetyspäivä: 27/07/2026 13:31:31 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika
Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: bulgaria
Ilmoituksen julkaisunumero: 519467-2026

